



Sicherheitsinformationen für Frauen und Kinder



Wir vermitteln Informationen und Tipps, damit Sie in Deutschland sicher bleiben.

Krieg und Flucht machen vor allem Frauen und Kinder vulnerabel und damit gefährdet, Opfer von Verbrechen zu werden. Viele Menschen wollen im Moment denjenigen helfen, die aus der Ukraine kommen. Leider sind darunter auch manchmal Personen mit schlechten Absichten, die Ihre Notlage ausnutzen könnten, z. B. Menschenhändler*innen.

Daher beachten Sie bitte zu Ihrer Sicherheit:

1. Geben Sie Ihren Pass nicht aus der Hand. Machen Sie ein Foto oder eine Kopie davon und schicken sie diese an eine Vertrauensperson.
2. Behalten Sie Ihr Telefon jederzeit bei sich. Lernen Sie die Telefonnummer einer Vertrauensperson auswendig, die Ihnen helfen kann, wenn Sie hier in eine Notlage kommen. Vereinbaren Sie ein Codewort, das als Zeichen für eine Notlage dient.
3. Fotografieren Sie das Autokennzeichen, bevor Sie in ein Auto einsteigen. Schicken Sie das Foto an eine Vertrauensperson. Wenn der/die Fahrer*in dagegen ist, steigen Sie lieber nicht ein.
4. Wenn Ihnen eine Wohnung oder ein Zimmer angeboten wird, lassen Sie sich den Ausweis zeigen und schreiben Sie Namen und Adresse auf. Sie haben das Recht sich an dieser Adresse anzumelden und vom Landkreis finanzielle Hilfe zu bekommen.
5. Sie haben in Deutschland das Recht auf einen Arbeitsvertrag und Mindestlohn (circa 10 Euro pro Stunde). Seien Sie vorsichtig, wenn Ihnen jemand schnell viel Geld verspricht.
6. Notieren Sie die Namen und die Telefonnummern von Hilfsorganisationen. Hilfsangebote für Geflüchtete sind in Deutschland kostenlos. Zahlen Sie nicht an angebliche Vermittler*innen.
7. Menschenhändler*innen oder Zuhälter*innen sind nicht nur Männer. Sie sollten auch Frauen nicht blind vertrauen. Bleiben Sie mit Verwandten, Freund*innen und anderen Geflüchteten in Kontakt.

Wenn Sie in einer Zwangslage oder Gefahr sind, melden Sie sich

➤ **bei Ausbeutung:**

- SOLWODI Niedersachsen e.V., Fachberatungsstelle Braunschweig, telefonischer Kontakt unter +49 (0) 531 4738112, Mobil +49 (0) 177 4225333 oder per E-Mail braunschweig@solwodi.de
- SOLWODI Niedersachsen e.V., Fachberatungsstelle Osnabrück, telefonischer Kontakt unter +49 (0) 541 5281909 oder per E-Mail osnabrueck@solwodi.de, Website www.solwodi.de

➤ **bei Gewalt gegen Frauen:**

- BASTA Mädchen- und Frauenberatungszentrum e.V. (Fachberatungsstelle gegen sexualisierte Gewalt und Beratungsstelle für Mädchen und Frauen in Krisensituationen jeder Art), Stadthagen, telefonischer Kontakt unter +49 (0) 5721 / 91048
- BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt - AWO Kreisverband Schaumburg e.V., Stadthagen, telefonischer Kontakt unter +49 (0) 5721 / 99 51 21
- Frauenhaus Schaumburg – AWO Kreisverband Schaumburg e.V., telefonischer Kontakt unter +49 (0) 5721 / 3212
- Hilfefon Gewalt gegen Frauen, telefonischer Kontakt unter 08000 116 016 (Rund um die Uhr, alle Sprachen)

➤ **in Notfällen:** Polizei: 110 (allgemeine Notrufnummer)



Інформація та поради щодо безпеки для жінок та дітей



Ми розповсюджуємо інформацію та поради для Вашого безпечного перебування в Німеччині. Під час війни та біженства жінки та діти стають особливо вразливою групою та потрапляють під приціл злочинців. У цей важкий час багато людей зголосилися надати допомогу українцям, які через війну змушені були покинути територію рідної країни. На жаль, завжди існують ті, хто намагається використати скрутну ситуацію інших на свою користь. Іноді під виглядом допомоги маскуються ті, чії наміри є злочинними, наприклад, торговці людьми.

Тому заради власної безпеки дотримуйтесь таких правил:

1. Нікому не віддавайте свій паспорт. Зробіть фото або копію Вашого паспорта і відправте тому, кому Ви довіряєте.
2. Тримайте Ваш мобільний телефон завжди поруч. Вивчіть напам'ять номер телефону близької людини, домовтесь про «кодове слово» у разі загрози небезпеки.
3. Фотографуйте номери автомобілів перед тим, як в них сідаєте та відправляйте фото близьким. Якщо водій проти того, щоб Ви це робили – краще відмовтеся від такої поїздки.
4. Якщо Вам пропонують житло (квартиру, кімнату тощо) попросіть показати паспорт, запишіть повне ім'я та адресу цієї людини. У Вас є право на прописку та фінансову допомогу з району.
5. У Вас є право на працю з робочим договором та середньою заробітною платою (приблизно 10 Євро за годину). Будьте обережні, якщо хтось пропонує Вам швидкі та легкі гроші.
6. Занотуйте собі назви та телефонні номери організацій, які можуть Вам допомогти. В Німеччині допомога біженцям безкоштовна. Вам не треба платити гроші так званим «посередникам».
7. Сутенери та торговці людьми можуть бути не тільки чоловіки, а також жінки. Не варто нікому сліпо довіряти. Залишайтеся на зв'язку з Вашими близькими та рідними, друзями та іншими біженцями, з якими Ви познайомилися під час подорожі.

Якщо Ви потрапили у скрутне становище або Вам щось загрожує, зв'яжіться за наступними номерами:

➔ у разі експлуатації та примусових дій проти Вас:

- **організація SOLWODI Niedersachsen e.V.** - Консультаційний центр фахівців, мобільний телефон екстреної допомоги: +49 (0) 177-4225333, +49 (0) 531 4738112
- **організація SOLWODI Niedersachsen e.V.** -Консультаційний центр Osnabrück телефон екстреної допомоги: +49 (0) 541 5281909

➔ у разі насилля проти жінок:

- **організація BASTA Mädchen- und Frauenberatungszentrum e.V.** консультационный центр
Консультаційний центр для дівчат та молодих жінок, Stadthagen, телефон екстреної допомоги +49 (0) 5721 / 91048
- **організація BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt - AWO Kreisverband Schaumburg**, консультационный центр з надання допомоги особам, постраждалим від домашнього насилля, Stadthagen, телефон екстреної допомоги +49 (0) 5721 / 99 51 21
- **жіночий притулок Schaumburg – AWO Kreisverband Schaumburg e.V.** телефон екстреної допомоги +49 (0) 5721 / 3212
- Телефон довідки про насильство над жінками 08000 116 016 (цілодобово, всіма мовами)

➔ у екстрених випадках: Поліція: 110



Информация и советы по безопасности для женщин и детей

Мы предоставляем информацию и делимся советами, которые помогут Вам оставаться в безопасности в Германии.

Война и бегство подвергают опасности в первую очередь женщин и детей; в такой ситуации они оказываются незащищенными и уязвимыми. Они могут легко стать жертвами преступлений. На данный момент многие хотят помочь тем, кто приезжает с Украины. К сожалению, иногда среди них попадают люди с плохими намерениями, которые могут воспользоваться Вашей ситуацией, как например, торговцы людьми.

Поэтому, в целях Вашей безопасности, обратите внимание на следующие моменты:

1. Держите Ваш паспорт всегда при себе. Сделайте его копию или пошлите фото паспорта Вашему доверенному лицу.
2. Держите Ваш телефон всегда при себе. Выучите наизусть номер телефона Вашего доверенного лица, который может Вам помочь здесь в сложной ситуации. Договоритесь об условном пароле (слово-ключ) как знак того, что Вы находитесь в сложной ситуации.
3. Прежде чем сесть в какую-либо машину, сфотографируйте номер машины. Пошлите фото Вашему доверенному лицу. Если водитель не согласен с этим, лучше в машину не садиться.
4. Если Вам предлагают квартиру или комнату, попросите документы, удостоверяющие личность человека (паспорт, аусвайс). Запишите его имя и адрес. У Вас есть право зарегистрироваться по этому адресу и получить от района финансовую поддержку.
5. В Германии у Вас есть право на трудоустройство посредством заключения контракта (трудового договора), а также на минимальную оплату труда (примерно 10 € в час). Будьте осторожны, если Вам кто-то поспешно обещает большие деньги.
6. Запишите названия и контактные данные организаций, оказывающих помощь. Услуги этих организаций бесплатные. Не платите за услуги мнимым посредникам.
7. Торговцами людьми или сутенёрами могут быть не только мужчины, поэтому не доверяйте слепо и женщинам. Оставайтесь в контакте с родственниками, друзьями и другими беженцами.

Если Вы находитесь в затруднительном положении или опасности, обратитесь по адресу:

➤ **при эксплуатации труда и угнетении:**

- SOLWODI Niedersachsen e.V. – Fachberatungsstelle Braunschweig (профессиональная консультационная служба в Брауншвайге), телефон для связи: +49 (0) 177-422 5 333 +49 (0) 531 4738112 адрес электронной почты: braunschweig@solwodi.de
- SOLWODI Niedersachsen e.V., Fachberatungsstelle Osnabrück (профессиональная консультационная служба в Оснабрюк), телефон для связи +49 (0) 541 5281909 адрес электронной почты osnabrueck@solwodi.de, интернет сайт www.solwodi.de

➤ **при насилии над женщинами:**

- организация BASTA Mädchen- und Frauenberatungszentrum e.V. консультационный центр Stadthagen телефон +49 (0) 5721 / 91048
 - организация BISS – Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt - AWO Kreisverband Schaumburg e.V. консультационный центр Stadthagen телефон +49 (0) 5721 / 99 51 21
 - Укрытие для женщин Schaumburg – AWO Kreisverband Schaumburg e.V. телефон +49 (0) 5721 / 3212
 - бесплатный телефон 08000 116 016 (круглые сутки, на всех языках)
- **В чрезвычайной ситуации:** полиция: 110



Safety information for women and children

We are offering you tips and information to help you and your family to stay safe in Germany. War and displacement tend to make women and children more vulnerable and put them at risk of becoming victims of crime. In Germany, many are currently offering help and support for persons coming from Ukraine. Unfortunately, among the “helpers” are sometimes also people with bad intentions. This is the case of human traffickers, who are taking advantage of your current situation.

For your own safety, please consider the following advice:

1. Do not let anyone keep your passport. Take a picture or make a copy of it and send it to a trusted person. This could help you in case your document gets lost or stolen.
2. Keep your phone always with you. Memorize the phone number of a trusted person and agree upon a codeword, which you can use when you are in danger and cannot speak freely.
3. Take a picture of the registration plate before you get into a car. Send it to a trusted person. If the driver does not allow this, you should better avoid getting into the car.
4. In case you are offered shelter within a private house/apartment/room, ask to see the ID of the person offering you this support and write down the name and address. You have the right to get registered at this address and to receive social benefits from the district.
5. In Germany, you have the right to get employed based on an employment contract and to receive a minimum wage of roughly € 10. Pay particular attention, if someone is promising you to earn a lot of money within a short time span.
6. Write down names and phone numbers of organisations offering help and support. In Germany, the support services are available to everyone free of charge. Do not pay anything for apparent intermediates.
7. Not only men can be human traffickers. You should not trust women blindly just because they are women. Keep in touch with other relatives, friends, and refugees.

In case you feel in danger, ask for help:

➤ **Exploitation/human trafficking:**

- SOLWODI Niedersachsen e.V., Specialised Counselling Centres Braunschweig, phone +49 (0) 531 4738112, mobil +49 (0) 177 4225333 or by email braunschweig@solwodi.de
- SOLWODI Niedersachsen e.V., Specialised Counselling Centres Osnabrück, phone +49 (0) 541 5281909 or by email osnabrueck@solwodi.de, website www.solwodi.de

➤ **Violence against women:**

- BASTA Mädchen- und Frauenberatungszentrum e.V. (counseling center against sexualised violence and centre for girls and women in all kinds of crisis situations), Stadthagen, phone +49 (0) 5721 / 91048
- BISS – Counseling and intervention centre for domestic violence - AWO Kreisverband Schaumburg e.V., Stadthagen, phone +49 (0) 5721 / 99 51 21
- Women's shelter Schaumburg – AWO Kreisverband Schaumburg e.V., phone +49 (0) 5721 / 3212
- Helpline 08000 116 016 (around the clock)

➤ **In cases of emergency: Police 110**